

1 PETER

Peter na ahari kihi kajena

¹ Na Peter, Iesu Keriso ta apostero nanena ungo God na siriketo humbari embomeni ungota enda toto hari tumbuto pambuto enda Pontus ta enda Galatia ta Cappadocia ta Asia ta eto Bithynia ta mihovova avoeto ungo ta degi ahari erevi ere kajihena. ² Eto ungo amo God Mamo na uje amita na siriketo umbuna eto ungo Iesu Keriso ta orosa na kuheto javotoho ue ke amita avo agi ava Ahihi Otohu na ungota jo ta pure amita oi Otohu ereova. Eto God ta hondate ari te peka te isapamane ungota degi iroi.

Ungotena daroho iresora

³⁻⁴ Eto ungotenau Bada Iesu Keriso ta Mamo God avo osa aro amina jo ari amita na vasiri eha ikehei God ta meniundi be ere ora amita be amo Iesu Keriso peheto erena avoeto ungotenamote tapa vasiri eha umbera avoeto daroho iresora avo simba ereora eto donda javotoho ikasi ere ua amo pehari irae sapura ari irae eto irae ari mane donda avo God na ungota degi ikasi uhu i ta simba ere ua. ⁵ Eto ungo God humota ere ova avoeto sovera amita na ungo simba ere uma iji kombuta ungo daingeto oreketo humbasuja avo au kesova. ⁶ Avoeto ungonana ari avo hotembihe tunga javotoho ere ova te eha oroho emina iji isapa memenga osaga kogue mihovova.

⁷ Eto ungo memenga osaga kogova amita be amo ungo God humota be ere ovetemo ae re avo be kesi embo na 'Gold' ji vevere ta ingagore eveketo tongopa irae eto javotoho eaguja aingeko amina memenga osaga na ungota degi etokiari ere ikihia. Rate God humota eagora ainge mane ra 'Gold' amo irae aisuja te iji kombu te Iesu Keriso ikau puvurou ungo God humota ari embomeni avo God na kogoue otohu usasa te ke ijie ungo jakeka aisuja.

⁸ Eto Iesu amo ungo tihi na kiae rate osa ueva eto eha amo mane kiagova rate hotembihe ke be ijie tunga javotoho isapamane be ere ova, ⁹ amita be amo ungo iji kombu te humbasi humota ere ova amo God na ungota Ahihi oreketo humbasuja. ¹⁰ Eto God na ungo oreketo humbasuja amita ke amo peroveta na hande ere uahera te ke amita be amo deire avo mana mana ue jombure ngahia ere uahera. ¹¹ Eto Keriso na osaga te memenga te kito amita usasa ta horasuja amita ke avo Ahihi Otohu na enana ta siro ta harikenu ingito ari amo iji deina eto daingeto puvuresuja avo jombure ere uahera. ¹² Rate ke amo God ta peroveta avoeto ikae rate ungoembo ikari avo God na enana ta degi harikenu kito ke hande ere uahera eto duru javotoho avo God ta ke hande ari embomeni na Ahihi Otohu uhu i ta eto ikari puvurari amita sovera na ungota degi ikehere ingeva, ke eremita be amo God ta Anera te tapa na be kesi uje ere ora.

Ari sasapura toto otohu evujo

¹³ Avoeto hotembari neite neite tapa avo toto hotembari vahai avo be jigito God na Iesu Keriso iji kombu te ikau puvuto ungota hondate ari isapamane ikasuja avo jo tapa na hotembu hotembu ue irivujo. ¹⁴ Ungo God ta ke agi ari meniundi avoeto ungo kiae ue hamo ta ujeje isapamane ere uaeheva avo tovu. ¹⁵ Amita be amo ungo siriketo umbuna embo God amo otohu avoeto vasiri tapa otohu ue evujo ¹⁶ amita ke ta amo einge kajari mihia “Na otohu avoeto otohu evujo” ke ainge God na ena. ¹⁷ Eto God na embo tapa amita ari sapura davore ari javotoho davore amo heka vahai amina sirikaguja eto ungo na God ta degi “Nau Mama” ke eagova avoeto hari da ei mihie vasiri tapa avo be simba eto kogoeto irivujo. ¹⁸ Eto ungota ahihi ta ari sasapura avo oreketo ungo humbasi God na Iesu Keriso ta orosa javotoho amina ungo ombuto umbuna, amo ‘Gold’ te ‘Silver’ te sapura eaguja aingeko amina ombae ¹⁹ rate Keriso ta orosa javotoho amo God ta o sheep Meni aingeko amina ungo ombuto umbuna.

²⁰ Eto God na uhu te enda te ae pekota amita Meni Iesu Keriso ikasi sirikena avo iji tutumo puvija emite ungoembo ikehei puvuto pehenu ²¹ God na jiginu erenu amita degi sago kiari isapamane ikena avoeto ungo na God ke be ijie humota ue ambota do puvuresuja avo simba ere ova. ²² Eto ungo God ta ke agi eagova amina jo tongopa irae avoeto namei kamei osa ere ova te jo tapa na namei kamei osa peni vahai evujo.

²³ Eto ungo vasiri eha humbari embomeni amo embo na be ikari amina vasiri eha umbae rate

amo irae eaguja avoeto, vasiri eha umbeva amo God ta ke vasiri te daroho iraguja ai ta umbeva. ²⁴ Amita ke amo God ta ke ta einge kajari mihia, “Embo visi te amo sasaha ainge eto embo ta sago kiari amo sasaha ta koru ainge ra. Eto sasaha giroro au amita koru karaun eto veto irae aisuja rate ²⁵ Bada ta ke avo daroho iresuja” ainge kajari mihia eto ke javotoho aravo amo ungota degi hande ikari ra.

2

Bada amo God ta koro vasiri te

¹ Avoeto namei ta degi tumo ue hini kambari eagova eto nei namei ta degi ke be avo teto haito ke sokova eagova eto nei namei ta donda javotoho kito humbasi tunga ta sirikagova eto nei namei ku ta hihi tiragova amite eto ari sapura tapa eagova avo tovujo be irae ai. ²⁻³ Eto Bada ta hondate ari ta gamo do aingere amo ungo kiari ra avoeto meni isasaraho na emi indesi tigaho eagora ainge dombo God ta ke amo ahihi ta indari be avo uje ue pajihirovo God na siriketo humbau amita toho be aisova.

⁴ Eto Bada amo God ta koro vasiri te aingeko avo kito God na amita hamo ta bande otohu ere gerikihia. Eto koro avo embo na kito bande ikari haite mane kito toagora te God na ere kogua avo dombo be avoeto bande ikasi siriketo umbuna avoeto amita degi havu. ⁵ Eto ungotte tapa koro vasiri te aingeko amina God na amita irari bande otohu ere gerikihia. Eto ungo na amita pure ari priests ototohu eto ungota pene otohu avo God

ta degi ikihirovo God na Iesu Keriso avoembo hande jajavotoho ke ijie humbasuja.

⁶ Eto ke erena amo God ta ke ta Keriso avoeto einge kajari mihia, “Kivujo, na koro javotoho siriketo humbuto ‘Zion’ ai ta ikano amita hamo ta nau embomeni na hetasora eto embo amuna koro avo ke be aisuja amina mane me kesuja”, ke ainge kajari mihia ⁷ avoeto koro amo ungo ke be ari embomeni ta degi dombo bera. Rate enana ke be ae eagora embomeni ta ke amo einge kajari mihia, “Embomeni na koro sapura ke eto toa avo God na humbuto bande ta koro dombo be ikena” ainge eto ⁸ ke nei amo “Embomeni na koro ai ta teto veasora, eto koro amina au embomeni vurereketo veasora.” Ke ainge mihia amita be amo embomeni na God ta ke mane ingora ena avoeto koro teto vea. ⁹ Rate ungo amo God na siriketo humbari embomeni eto ungotenau ‘King’ God amita priests pure ari embomeni eto amita embomeni ototohu eto God ta embomeni toho be ra. Eto ainge ere ova amita be amo ungo mume ta mihaheve God na jage enu amita usasa javotoho ta horiheva amita ke avo humbuto embo tapa ta degi hande ava umbuna. ¹⁰ Eto mahu kihi ta amo ungo embomeni mane ra te eha amo ungo God ta javo vahai embomeni be ra. Eto iji mahu amo ungo na God ta jo ari do aingere amo kiae rate eha amo ungo na God ta jo ari ere kogova avoeto irari javotoho miheva.

God ta ke agi ari embomeni

¹¹ Eto nau namei kamei ungo enda embomeni mane uhu embomeni hari da ta miheva avo hamo ta ujeje isapamane amina ungota ahihi

ta degi isoro eaguja avo be tovujo. ¹² Eto God kiae embomeni ga miheva avoeto vasiri javotoho pere ue irivujo eto embomeni amina ungo ari sasapura embomeni ke eagora avo ungota ari javotoho amina haekevujō. Eto ungota ari jajavotoho avo enana na kogue mihiroro iji kombu ta puvurou God jakeka aisora.

¹³ Eto Bada avoembo gavana ta ke pepeni tapa agi evujo amo enda ta tihi jigari embo peni amita ke te ¹⁴ eto amina embopo siriketo humbuto ikeoi pambuto tihi jigihē ari sasapura embopo ta hajire ikeore kiagora eto ari jajavotoho embopo avo humota ue ari javotoho eagora amite tapa ke agi evujo. ¹⁵ Eto God ta uje amo kiae embomeni na ungota ke amo sokova ra eagora avo ungo na ari jajavotoho amina haekasova. ¹⁶ Eto ke be amo ungo enda embo ta ke pepeni ta horae rate God ta tihi ta hetari embomeni avoeto ke pepeni poeketo ke amina ahurekasi mane hotembasova te God ta uje tapa asi ue irivujo. ¹⁷ Eto embo tapa be tapa humota ue evujo eto God ke be eagora embomeni tapa amo no namei kamei ra osa evujo, eto God otohu ra ijie joru evujo, eto nei enda ta tihi jigari embo peni avo humota evujo.

Keriso memenga kina amo ungotenau ahe kihira ena

¹⁸ Eto ungo embo nei ta pure ari embopo ta degi erena, ungota embo peni avo humota ue agi evujo. Eto hande ari osa ari embo ta ke pere mane agi aisova te tumo ahua ari embo ta ke te tapa agi evujo. ¹⁹ Amita be amo embo na sapura nei do ae rate embo nei na osaga memenga au

kogue God ta uje avo hotembihe jamo eto irirou God na kesuja amo tunga javotoho aisuja. ²⁰ Eto ke be amo no ari sapura avoeto hajire ikau kogue jamo eto iresoa amo God na kesuja amo tunga nei do mane aisuja amo ujekari no rate umo ari sapura ae rate embo na au memenga kogue jamo eto iresoa amo God na kesuja amo tunga javotoho aisuja. ²¹ Amo God na ungo ari ainge aisova avoeto siriketo umbuna amore Keriso na ungota ahe kihira ue ungo avoembo memenga osaga umbuna amo amita utu hain hatirari asa ai ta hatihe pambava ena, ²² amo eingera, Keriso na ari sapura nei do ae, ke sokova ae mihahija ²³ te embo na Keriso urumbea rate mine urumbea eto hamo ta memenga ikeo kina rate mine asi hotembae rate embo ta ari ke be na sirikaguja embo God avo humota ue hamo amita avo amita ingeni ta iketo tona. ²⁴ Eto ungotena ari sasapura tapa toto ari jajavotoho pere ue irora Keriso na ungotenau ari sasapura tapa amita hamo ta vihinu humbuto cross ta vihina, amo Iesu ta hamo teto tiukea amina ungotenau hamo ta pupuho uhekena. ²⁵ Ke emita be re ungo o sheep vaine pambari avo egerembeto o mamu Keriso amore ungota ahihi simba eaguja amita degi puveva.

3

Ipone te airiri

¹⁻² Eto ungo evohu tapa ta degi erena, ungota ipone ta ke agi evujo. Eto ke agi ururovo ungota ipone nei nei amo God ta ke be ae eagora amina ungota pe ta ke avo mane ingesora te ungota ke

agi ari, osa ari eto humota ari avo kogue enana God ke be aisora. ³ Eto umo kiari evohu asi eto kito amo siro vuvunda jigesoa, hambo turasoa eto kiari bo asukasoa amina pere mane kiari evohu asoa ⁴ rate no jo te tapa osa ari pekari eto humota ari amina umo kiari evohu aisoa, eto hambo sago te avo turasoa amo God ta tihita daroho iresuja. ⁵ Eto ari ainge amo God humota ari evohu mamahu na ue kiari evohu eto ipone ta ke agi ere uahera, ⁶ ainge amo evohu vahai javo Sarah amina ivu Abraham ta ke agi ue “Nau Bada” ainge Abraham ta degi ere ijiahija, eto ungo eha oroho miheva amina ari javotoho ue joru ae teho iresova amina Sarah ta iariri aisova. ⁷ Eto embo ungo ainge dombo ungota airi amo embo ta vuvure ainge mane rate God na ivu te ae te ta degi vasiri daroho avo inono inono ta ikau hotasora avoeto tunga humbuto humota evujo. Eto ungota airi humota ue pari aisova amo God na ingesuja.

Ari jajavotoho eto memenga kiagora

⁸ eto ke tutumota aisona amo erevira, amo ungo tunga vahai eto pure evujo, Keriso ta toho amo namei kamei ra jo ue osa mine ara evujo. Eto namei embo peni na isapa ra ainge mine ara ijie irivujo.

⁹ Eto ari sapura mine asi mane hotembasoa eto mine mane urumbasi hotembasoa te God ta hondate ari umbara ke ejo, amo ungo na ari ainge eto God ta degi ari javotoho umbava God na ungo humbei embomeni amita toho be ere ova. ¹⁰ Ke amore God ta ke ta einge kajari mihia, “Eto embo amuna amita vasiri osa ue iji javotoho

kesi uje aisuja amina amita ivivi te pekihi te simba ue amita pe ta embo nei hihi tirari te ke sokova sakova ari te mane puvuresuja ¹¹ eto amina ari sapura kuho sindeto ari javotoho ue pekari avo eheheto pambasuja. ¹² Eto ke amita be amo Bada ta tihi na embo jajavotoho amo kogue enana ta pari avo oje na ere ingihia rate ari sasapura ari embomeni amo Bada na kogue tumo ere ua.”

¹³ Eto unгона ari jajavotoho jo tapa na asi uje aisova amo embo na kito osaga memenga aro kiovo? Mane aisora ¹⁴ te ungo ari jajavotoho ere ova avo enana na kito aro osaga memenga kesova amo God na hondate au tunga javotoho aisova, avoeto enana do ere ora avo joru ue osaga kiovojo, ¹⁵ rate ungota jo tapa na evujo Keriso ungota Bada ai. Eto embo amuna ungo God humota ere ova amita be deire avo ungota degi eto ingari ke humbuto puvuresuja amita degi ke mine do aisova avo siriketo nununga evujo. ¹⁶ Eto ke mine aisova avo hini kambari na mane aisova te jokeka ke na eto hotembari javotoho ke ijirovo enana na ungota irari javotoho Keriso ta javo ta ere ova avo ungo urumbari embo na kito me kesora. ¹⁷ Eto ungo na ari sasapura eto memenga osaga kiaeheva amo sapura rate ungo na God ta uje ta ari jajavotoho ue memenga osaga ere kogova avoeto amita sapura amo iraera.

¹⁸ Eto Keriso na ungotena God ta degi kihi humbuto pambasi iji vahai amina pehena amo embo javotoho amina ari sasapura embomeni tapa avoeto pehena, amo embo na amita hamo

avo teo pehena te God na amita Ahihi avo jiginu ereto ¹⁹ God ta ke agi ae embomeni mamahu ta ahihi amo God na andito humbari amita degi pambuto amita ke hande ena, ²⁰ eto embomeni sasapura amore Noah na e nga gerikena iji amikote enana na jo haperekara God na iji koso simba ena te jo haperekae eo ga peni vahai veto umo irerembeto ukomo unu embomeni sasari uo embo tapa 8 e nga jo ta mihia avo umo na oreketo humbuto i ta pambuna. ²¹ Eto ungo umo na bapataito eagova amita ahe kihira amo Noah ta iji te umo irerembena amina ena. Eto umo na embo orekaguja amo hamo tongopa egari amina ae rate God ta degi ke be ikihe jo javotoho ari humbagora. ²² Eto ungotena orekena embo Iesu Keriso amina vasiri te ereto God ta degi uhu i ta vihito God ta ingeni be ta arumbeto Anera te uhu ta tihi jigirikari embomeni tapa amita embo okose eto mihia.

4

Jo hapereketo irari nei

¹⁻² Eto Keriso na hamo ta memenga kina avoeto ungo ainge dombo ari sasapura toasi avo hotembihe sovera evujo, ke amita be amo hamo memenga kiari embo amita degi ari sasapura amo ivo ambu aisuja avoeto enda ta mihie hamo ta ujeje sasapura avo mane asi hotembasuja te God ta uje vahai avo asi ue iresuja. ³ Eto God kiae embomeni ta ari sasapura ungotote tapa ere uaeheva amo ke pepeni poekagora eto emo indito kava ue sarika ue eagora eto sesena sasapura eagora eto pondo kando isapamane

eagora eto donda Otohu o, a, ijie jakeka eagora aingeko amo ungo na eheve inono uija avoeto toruheva ⁴ avo enana na kito ungo do eto enana ga kajueto ari sasapura neite neite ae eagova avo mana mana ue urumbihera ⁵ rate erevi hotembevujō amo enana na embo pepehekari te embo vasiri te mihera amita ari sasapura siriketo hajire ikari Embo amita degi enana ta ari avoembo ke aro ingesi simba mihia. ⁶ Eto embomeni mahu pepehekari amina eha vasiri te irari iji te ari do ere uahera amo God na ijuketo kina avoeto enana ta ahihi avo God iraguja ainge dombo irora God ta duru javotoho avo enana ta degi hande ena.

God ta hande simba ari

⁷ Eto iji tutumota ere puvutuhua avoeto uha javotoho be na pari evujo. ⁸ Eto pajire be avo jo tapa na osa mine ara evujo, eto osa ari amina ungota ari sasapura tau veto irae aisuja. ⁹ Eto osa ari na pekari na umoro kamoro ue hande puanda mine ara evujo. ¹⁰ Eto ungo God na amita pure do ava kiari hande ikena amina hondate mine ara ue God ta pure ari embomeni be evujo, ¹¹ eto God na no hande ikena amo ke ra avoeto no jo tapa na God ta ke avo hande ejo, eto God na no hande ikena amo hondate ari avo ikena avoeto God ta sovera na embo nei hondate ejo. Eto ari ainge avo ururovo amo Iesu Keriso avoembo God ta degi usasa puvurou embomeni na sago javotoho kesora, eto Iesu Keriso ta degi usasa te sovera te mahu ainge iroi, amen.

*Keriso ta embomeni na osaga memenga ki-
agora*

¹² Nau namei kamei, eto ungota degi eto kiari memenga te puvuresuja avo kito tututu mane aisova amo ungota degi ari nei do asi mane puvija te ¹³ Keriso ta memenga avo ungonā amiga kajueto ere kogova avoeto tunga javotoho evujo. Eto iji kombu ta puvurou Keriso ta usasa sago kiari peni be araha ta puvurou kito tunga javotoho be aisova. ¹⁴ Eto embo na ungo Keriso ta javo ta iragova avo kito ungo urumbasora amo God ta Ahihi usasa te ungota hamota mihia avoeto urumbasora avoeto tunga osaga avojo. ¹⁵ Rate ungo vahai amuna embo tari retemo donda pegene retemo ari sapura retemo embo nei ta ke togeto humbuto hānde aheva amo ujekari ungota avoembo memenga kiaheva rate ari ainge amo sapura be ra avoeto mane aisova. ¹⁶ Rate umo Keriso ta toho avoembo au memenga osaga kogue mane me kesoa te na Keriso ta tohora ijie God jakeka ejo. ¹⁷ Eto God na amita ke be ari embomeni ta ari do aingere avo sirikari iji puvuto ere hua amo ungotenau degi mahu puvija rate God ta duru javotoho ingito ke be ae ari embomeni amita degi hajire do au? ¹⁸ Eto ke be amo ari jajavotoho ari embomeni na God ta irari degi ai horari haite rate ngahia be ra te God ke be ae ue ari sasapura ari embomeni na ai ta daingeto horaro? ¹⁹ Rate embo amuna ari jajavotoho ururou kitoho embo na aro osaga memenga kogue amita ahihi avo ove ari Embo God ta ingeni ta ikau humbuto simba ururou ari jajavotoho mahāinge aisuja.

5

God ta meniundi

¹ Eto ungo ekalesia embo okokose ta degi ke erevi erena amo Iesu Keriso ta memenga amo tihi nau na koguena avoeto amo puvutuhourou amita usasa aisuja ai ta namote tapa horasora avoeto ungotena embo pepeni pere rate nane ungota degi erena amo ² ungota ekalesia amo God ta o meniundi ra unduvujo amo kupi ue hamo na mane unduresova rate jo tapa na tunga iketo evujo. Eto amo koro humbari ta pure ke ijie mane aisova te God na uje ere ua avo jo tapa na pure evujo. ³ Eto na embo peni ra ijie mane ungota embomeni ta degi ngahia aisova te ungota ahe kihira avo ue pahurovo ungota o meniundi avo ambota ambota are. ⁴ Eto ungo ari ainge avo ururovo o simbari Embo Be avo puvurou kesova iji amikote amina siro kope javotoho usasa te avo ikau asukavo daroho iresuja. ⁵ Eto ungo embo ehaha ta degi erena embo okokose ta ke ingito agi evujo. Eto ungo tapa ta erena amo embo nei avo peni ke ijie umo isapa ke eto no pure ari bo asuketo hondate mine ara evujo. Eto ke amita be amo God ta ke ta einge kajari mihia “God na embo umo oenga na na ijie jakeka aisuja embo amita ke mane ingesuja te embo meni isapa sira eagora amita degi hondate ari ikaguja.” ⁶ avoeto ungo meni isapa sira eto God ta ingeni sovera te amita hembra hu ta mihirovo God na iji inono ta au ungo peni aisova. ⁷ Amo God na ungo simba ere ua avoeto ungota osaga tapa amita ingeni ta iketo

tovujo. ⁸ Eto ungota kitofo embo Satan na isoro o 'Lion' beuje oi jajavone ijie embo kambuto indesi enda ta ereto ere ua avoeto be kogue mihie ⁹ Bada humota ue sovera humbuto Satan ta ari kito kiarako ue ngahia eto irivujo, eto ungo osaga ere kogova amore ungo oenga kiae rate ungota namei kamei enda tapa ta mihera amite tapa osaga memenga kogora avo eto ungo ere kogova. ¹⁰ Eto ungo na iji isapa osaga memenga kogurovo ungota jo ari hondate ari God ungo Keriso ta usasa ta daroho irova siriketo humbari Embo amina puvuto ungo oreketo humbuto degi javotoho ta iketo sovera ikau humbuto iresova, ¹¹ amita degi sovera ari daroho iroi, amen.

Pekari ta ke

¹² eto ungota namei Silvanus ungotena humota ari haite amina ahari tuhaupa erevi Peter nane ene ere kajihia. Eto ahari emita jo ta amo God ta hondate ari be amo do aingere avo ano humbuto ehoketo kito sovera humbuto be isieto jigito irivujo. ¹³ Eto enda Babylon (embo nei nei na 'Rome' ke eagora) ta ekalesia God na ungo umbuna ainge eto humbari amina ungo ere pekihera eto nau meni Mark amite tapa ungo ere pekihia. ¹⁴ Eto ungo namei kamei ue jao tahe ue andito mune tavo mine ara evujo. Ungo Keriso ta embomeni be amita degi peka iroi. Orererere.

God Ta Duru Javotoho
The New Testament in the Ehija dialect of the
Orokaiva language of Papua New Guinea
Nupela Testemen long tokples Orokaiva Ehija long
Niugini

Copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva Ehija (Orokaiva)

Dialect: Ehija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

4dba26bb-8ba0-5684-b118-fc0b29d80cd2